



**MODELO de pruebas de certificación**  
**Certificado de Nivel B2 – FRANCÉS**  
**Transcripción**  
**Mediación (MED)**

**Escuelas Oficiales de Idiomas de Ceuta y Melilla**

**TRANSCRIPCIÓN DE LA GRABACIÓN DE LA TAREA 1**

Le Maroc a beau être riche en promesses, sa jeunesse reste frappée par la pauvreté. A Tanger ils sont nombreux à en imaginer l'avenir que de l'autre côté du détroit, en Europe.

- Les marocains vont en Europe. Est-ce que l'inverse existe aussi? Est-ce qu'il y a beaucoup d'Européens au Maroc, à Tanger?
- Bien sûr. Tanger a été toujours une ville très internationale, on y parle beaucoup de langues. Beaucoup de gens commencent une conversation en arabe pour la poursuivre en espagnol et la terminer en français, donc c'est vraiment une ville très internationale et beaucoup d'étrangers, d'européens viennent s'installer à Tanger, on les estime à 50.000 environ. Il y a 4000 français à Tanger, entre 400 et 500 belges qui se repartient entre Tanger et Tetouan, c'est vraiment une ville marquée par les cultures du monde. Une ville très francophone. On parle beaucoup aussi l'espagnol.
- Oui, puisque l'Espagne est en face. Notre mission, c'était de rencontrer une personne francophone. Vous avez rencontré Anne, elle est belge, ça fait huit ans qu'elle est à Tanger. Elle est directrice d'édition d'un petit guide qui s'appelle Tanger Pocket. Pourquoi est-ce qu'elle a choisi Tanger?
- Elle a choisi Tanger, plus généralement le Maroc. Elle voulait partir de Belgique pour retrouver des valeurs de solidarité, des valeurs familiales qu'elle ne trouvait pas vraiment en Belgique et à l'époque, c'était l'arrivée de Mohamed VI sur le trône. On parlait beaucoup du Maroc, on vendait beaucoup le Maroc, donc elle a choisi d'y aller. Elle a commencé à Marrakech avant de partir vers le nord, vers Tanger où elle a été séduite par la ville qui était un peu délaissée, oubliée dans le Maroc, je crois que ça l'a vraiment séduit.
- Le portrait d'Anne:

“À plus de 2000 kilomètres de la Belgique, la route du Cap Espartel. Ici l'océan atlantique et la méditerranée se rejoignent. Atmosphère chargée de sel à la pointe nord du Maroc. Il y a 8 ans c'est dans cette région que Anne... est venue chercher son nouveau départ....”

- Quand je suis partie de Belgique, je tenais bien clair dans la tête que je ne partais pas vers le paradis, je partais vers un endroit qui allait m'apporter ce dépaysement, ce besoin de s'adapter à quelque chose de nouveau

Rendez-vous de travail sous le soleil de septembre, Anne et sa collègue française rendent visite à un restaurateur. Il vient d'ouvrir son deuxième établissement tangerois et cherche le faire connaître...des images qui auront alimenté les pages de publicité du prochain Tanger Pocket, le guide gratuit développé par la femme d'affaires belge.

Retour au bureau en plein centre ville de Tanger pour le visionnage des photos. Dans les locaux de Tanger Pocket, Anne et ses collaborateurs préparent le numéro d'octobre. À l'intérieur, des idées d'excursion, des annonces de festivals ou une page célébrités pour les peuples qui couvrent le vernissage les soirées. Créé il y a un an sur le modèle de son grand frère, le magasin Marrakech Pocket, le concept marche aussi à Tanger. Une trentaine de clients chaque mois, des Européens surtout, les Tangerois n'ont pas encore la culture de la communication, c'est loin d'être un investissement prioritaire.

Une bonne partie du travail se fait dehors, des rendez-vous commerciaux qui se doublent d'un véritable travail de fourmie pour vérifier les informations...surtout en période du ramadán et de temps en temps il faut avoir du caractère.. (...)

- Des fois il y a des problèmes d'incompréhension, les gens disent oui mais en fait ils ne comprennent pas, c'est quelque chose certainement de culturel, donc on a mal à dire quelque chose qui va déplaire, qu'il faut pas le dire, du mal à être franc avec les problèmes.

Apprentissage de la communication réussi avec les Tangerois et beaucoup de tendresse pour la ville."

Ejemplos tareas certificación EEOOII Ceuta Melilla